

Bourgogne
Grands Crus

勃艮第的酒窝

透视 33 个特级葡萄园 齐仲蝉 (Chantal CHI) 著



中国出版 CHINA WINE PRESS

勃艮第的酒窝

透视 33 个特级葡萄园 齐仲蝉 Chantal CHI - 著



图书在版编目 (CIP) 数据

勃艮第的酒窝/齐仲蝉著. —北京: 中信出版社, 2015. 1

ISBN 978-7-5086-4717-3

I. ①勃… II. ①齐… III. ①葡萄酒—文化—法国 IV. ①TS971

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第 170550 号

勃艮第的酒窝

著 者: 齐仲蝉

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编100029)

(CITIC Publishing Group)

承印者: 山东临沂新华印刷物流集团有限责任公司

开 本: 890mm×1194mm 1/16 印 张: 17.25 字 数: 150千字

版 次: 2015年1月第1版 印 次: 2015年1月第1次印刷

广告经营许可证: 京朝工商广字第8087号

书 号: 978-7-5086-4717-3/G·1149

定 价: 328.00元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010-84849555 服务传真: 010-84849000

投稿邮箱: author@citicpub.com

序 / 勃艮第语.....	010
引言 / 话特级园.....	013

Vignobles

杰维村

香贝丹园 – Chambertin	020
贝泽围园 – Chambertin-Clos de Bèze.....	026
香姆园 – Charmes-Chambertin	
玛佐耶园 – Mazoyères-Chambertin	032
玛姿园 – Mazis-Chambertin	038
胡修特园 – Ruchottes-Chambertin	042
拉提歇园 – Latricières-Chambertin	046
格优特园 – Griotte-Chambertin	050
小教堂园 – Chapelle-Chambertin	054

莫黑村

塔赫围园 – Clos de Tart	064
朗白围园 – Clos des Lambrays	070
侯石围园 – Clos de la Roche	076
圣德尼围园 – Clos Saint-Denis	080
邦马园 – Bonnes-Mares	084

三小村

蜜丝妮园 – Musigny	094
芙舟围园 – Clos de Vougeot	100
大埃雪佐园 – Grands Echézeaux	108
埃雪佐园 – Echézeaux	114

冯家村

康帝园 – Romanée-Conti	126
塔须园 – La Tâche	132
黑石宝园 – Richebourg	136
圣维冯园 – Romanée Saint-Vivant	142
侯玛内园 – La Romanée.....	146
大街园 – La Grande Rue.....	150

阔通山

阔通园 – Corton 160

阔通 – 查理曼园 Corton-Charlemagne

查理曼园 – Charlemagne 166

蒙哈榭俩村

蒙哈榭园 – Montrachet 178

骑士园 – Chevalier-Montrachet 186

巴特园 – Bâtard-Montrachet 192

迎客园 – Bienvenues-Bâtard-Montrachet 198

客立优园 – Criots-Bâtard-Montrachet 202

夏布丽特级家族

夏布丽特级家族 – Chablis Grands Crus 208

Vignerons

特级酒农

康帝庄 – Domaine de la Romanée-Conti 216

乐桦庄 – Domaine Leroy 222

塔赫庄 – Domaine du Clos de Tart 228

奔马庄 – Domaine Bonneau du Martray..... 232

杜高 – 皮庄 –Domaine Dugat-Py 235

胡索庄 – Domaine Armand Rousseau 238

拉丰伯爵庄 – Domaine des Comtes Lafon 241

舞格伯爵庄 – Domaine Comte Georges de Vogüé 246

葛安妮庄 – Domaine Anne Gros 249

葛沃庄 – Domaine Jean Grivot 252

麦卡庄 – Domaine Méo-Camuzet 254

穆尼庄 – Domaine Jacques-Frédéric Mugnier 256

各特级园之收获量上限表..... 260

33 个特级园与其特定地名表 262

特级园年份参考表..... 264

姓名翻译对照表..... 266

酒庄名翻译对照表..... 267

后记..... 271

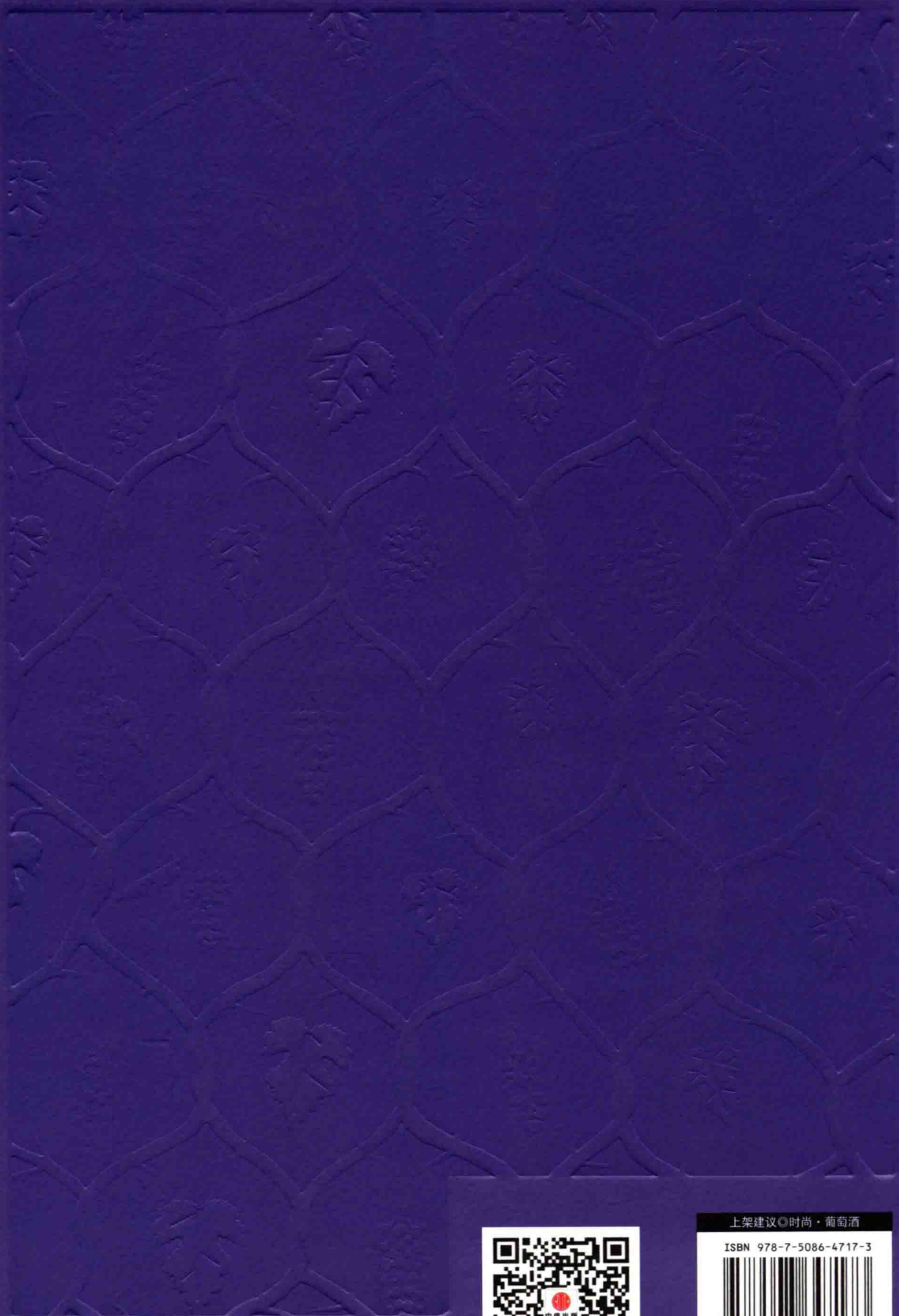
Bourgogne
Grands Crus

勃艮第的酒窝

透视 33 个特级葡萄园 齐仲蝉 (Chantal CHI) 著



中国出版社 CHINA PRESS



上架建议◎时尚·葡萄酒

ISBN 978-7-5086-4717-3



9 787508 647173 >

定价：328.00元



齐仲蝉 (Chantal CHI)

她说想要深刻地了解一款酒、一个产地风格，必须亲自到现场看，因为葡萄酒不能旅行，所以她出发。

她有几本葡萄酒著作：《法国人的酒窝》《葡萄酒平常问》《300元巧买葡萄酒》以及译作《圣罗伦佐手札》，还有APP“醉上海”。她曾荣获波尔多1855酒庄协会所颁发的荣誉状，香槟骑士会荣誉军官（中国唯一的荣誉军官），勃艮第骑士会骑士，以及法国政府颁发的“卓越农业功绩骑士勋章”。她多次应邀担任国际葡萄酒评审。

十几年以来她走访全世界，以实地品尝的方式去理解葡萄酒，致力于葡萄酒写作。

她是齐仲蝉。

Bourgogne

Grands Crus



勃艮第的酒窝

透视 33 个特级葡萄园

齐仲蝉 Chantal CHI - 著



序 / 勃艮第语	010
引言 / 话特级园	013

Vignobles

杰维村

香贝丹园 – Chambertin	020
贝泽围园 – Chambertin-Clos de Bèze	026
香姆园 – Charmes-Chambertin	
玛佐耶园 – Mazoyères-Chambertin	032
玛姿园 – Mazis-Chambertin	038
胡修特园 – Ruchottes-Chambertin	042
拉提歇园 – Latricières-Chambertin	046
格优特园 – Griotte-Chambertin	050
小教堂园 – Chapelle-Chambertin	054

莫黑村

塔赫围园 – Clos de Tart	064
朗白围园 – Clos des Lambrays	070
侯石围园 – Clos de la Roche	076
圣德尼围园 – Clos Saint-Denis	080
邦马园 – Bonnes-Mares	084

三小村

蜜丝妮园 – Musigny	094
芙舟围园 – Clos de Vougeot	100
大埃雪佐园 – Grands Echézeaux	108
埃雪佐园 – Echézeaux	114

冯家村

康帝园 – Romanée-Conti	126
塔须园 – La Tâche	132
黑石宝园 – Richebourg	136
圣维冯园 – Romanée Saint-Vivant	142
侯玛内园 – La Romanée	146
大街园 – La Grande Rue	150

阔通山

阔通园 – Corton 160

阔通 – 查理曼园 Corton-Charlemagne

查理曼园 – Charlemagne 166

蒙哈榭俩村

蒙哈榭园 – Montrachet 178

骑士园 – Chevalier-Montrachet 186

巴特园 – Bâtard-Montrachet 192

迎客园 – Bienvenues-Bâtard-Montrachet 198

客立优园 – Criots-Bâtard-Montrachet 202

夏布丽特级家族

夏布丽特级家族 – Chablis Grands Crus 208

Vignerons

特级酒农

康帝庄 – Domaine de la Romanée-Conti 216

乐桦庄 – Domaine Leroy 222

塔赫庄 – Domaine du Clos de Tart 228

奔马庄 – Domaine Bonneau du Martray 232

杜高 – 皮庄 – Domaine Dugat-Py 235

胡索庄 – Domaine Armand Rousseau 238

拉丰伯爵庄 – Domaine des Comtes Lafon 241

舞格伯爵庄 – Domaine Comte Georges de Vogüé 246

葛安妮庄 – Domaine Anne Gros 249

葛沃庄 – Domaine Jean Grivot 252

麦卡庄 – Domaine Méo-Camuzet 254

穆尼庄 – Domaine Jacques-Frédéric Mugnier 256

各特级园之收获量上限表 260

33 个特级园与其特定地名表 262

特级园年份参考表 264

姓名翻译对照表 266

酒庄名翻译对照表 267

后记 271





序 / 勃艮第语

这本书我希望你这样读：挑一瓶想喝的特级酒，然后一边品，一边读聊它的那一章。因为特级园（Grand Cru）不仅是分级金字塔的顶尖，也是勃艮第的灵魂。

勃艮第的地位，乃葡萄酒世界之巅，放眼望去，也只有波尔多能与之抗衡。不过，就算波尔多人再自负，也不得不承认勃艮第的白葡萄酒凌驾于他人之上。谜一样的小地块、千百家的酒庄、繁复的法规，以及变幻无常的年份，种种的复杂造就了享誉世界的勃艮第。对一个资深酒迷而言，勃艮第绝对是终极酒区；而对一位葡萄酒的作者来说，它也是最具挑战性的产地。业界都知道，能写一本“世界葡萄酒地图”的人多，但能专精写勃艮第的少，因为若无在那儿待过几年，做实地研究，是不可能理解它，更遑论写成一本书。经过十多年的法国生活，与几近偏执的反复查证，我把眼中、心里的勃艮第写下来，希望酒迷们对它不再迷惘，不再一听到它就晕眩。

在旅居里昂的五年里，我把勃艮第当作自家后院，没事就去逛酒庄、赏葡萄园。夜丘上一坡又一坡的风景，留在一页又一页的品酒日记里，数不清的酒瓶在眼前空了，杯中的细腻却斟满了我的心。勃艮第丰富了我的人生，精彩了我的味蕾，不过没想到的是，写它的难度，远远超过想象！

当我把有关勃艮第最重要的几本著作（全世界专写特级园的只有三本，其余多为概述勃艮第全区的图书），以及搜集到的资料数据做整合分析时，发现问题大了！不知道是因为以讹传讹，还是作者们彼此之间的数据源不同，所见信息很不统一，有些甚至各说各话。第一个击倒我的便是香贝丹园（Chambertin），光是有关土壤的讯息就有着完全不同的描述。有些书说上坡土壤呈白色，有些资料说下坡土色才白、上坡乃红褐色……某些内容在向酒庄求证后发现和实际情况有着很大的出入，比如说与塔赫庄负责人印证时，他将我搜集来的信息做了 20% 的修正。也有的时候，觉得自己像在跟空气说话，一封求证的邮件在两三个星期后才见回应，有些甚至石沉大海。幸好也有效率高的，但不是每件事酒庄都会回复，因为有些细节连酒农自己也不清楚、不确定……

于是，我以信息一致度最高的内容为基础，结合现场的采访及酒庄回复的邮件来写作。所以你若发现本书内容与其他书籍相左时，有两种可能：一是你手上的书刚好与大部分资料的信息不一致，二是酒庄的回答与你所知不同。从逻辑上来讲，最懂自己葡萄园的理想是酒农本人，所以遇到意见不一时，我以酒庄的回答为最终依据。

在求证过程中，发生了一件令我印象深刻的事。某位酒农看到某指南中关于他某块田的葡萄酒评价时，说到某年份被高估了，然后自己动手改写了个较低的分數……我不知道全世界有几个酒庄会这样做？！

天地人

2013年4月，我在勃艮第小村里窝了一个月，把火力集中在特级园里。第一站是杰维村，我在九块特级园里来来回回走了四个小时，当时冷风飕飕，连个躲风的地方都没有。不知道有多少个清晨我冒着细雨站在田里，一边发抖、一边听酒农说故事；唯一没往田里跑的那个周末是因为发烧，我只能无力地躺在旅馆里，看着窗外的天空。

勃艮第葡萄酒协会（B. I. V. B.）告诉我，不论以质还是量来看，他们从未见过这样的采访行程：30天走访60家以特级园闻名的酒庄！经粗略统计，我品尝了近500款葡萄酒（其中有460款是特级葡萄酒），中国市价总和约合100万人民币。数字也许惊人，但令人感动的是酒农们把镇家宝拿出来与我分享。要知道，多数酒庄拥有的特级园面积不大，葡萄酒的产量非常少，有的甚至连一只橡木桶都装不满。勃艮第所有的特级园年产约为200万瓶，仅相当于波尔多五大酒庄的产量总和。因此家产中若有三五块特级园，那可是祖上有德。

在品尝了各等级的勃艮第酒之后，我不得不佩服先人所下的功夫。绝大部分的一级园与特级园之间，的确有个台阶，存在着明显的差异。当然，有几个优秀的一级园当初没搭上分级的头等座，倒也有几个特级园，因被后人塞进一堆不怎么样的小地块而显得水，不具备稳定的特级水平；但总体来看，当年的评选还是相当有说服力。

想起十多年前第一次拜访康帝庄时，庄主奥贝尔·德·维莱纳（Aubert de Villaine）先生坐在书桌后，隔着一堆堆的文件，与我聊了一个多小时。聊什么？他从头到尾没提过一句自己的酒庄、自己的酒，而是一个多小时谈着勃艮第的精神与细节。他说若想了解勃艮第，客力玛（Climat）是一把钥匙；还说葡萄酒不是赛车、不是竞赛，并对打分数行为很不以为然。我答应他，不在品酒笔记里给葡萄酒打分，而是真实地记录品尝的感受。我从来没有忘记他的话，也没有忘记我的承诺。所以想在书里找评分来判断一款酒的人，可能要失望了。

十多年以后的今天回头看时，感到自己很幸运，学习葡萄酒竟从最艰深、最难厘清的勃艮第开始（虽然那时让我晕头转向、欲哭无泪），不过之后在走访全世界酒区时，发现不管是在知识的深度上，还是品尝的技巧细节上，甚或精神领悟上，勃艮第都给我打下了一个非常好的基础。

酒界里有这么一句话：葡萄酒从波尔多喝起，在勃艮第结束。希望我的这本书，会让你从此留在勃艮第……

